

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.
承接房屋樓宇、貨倉柏文等等
設計、工程結構、電腦計算、
快捷準確。
楊根爐工程師
唐慶良測師
電話：281-5554

「你姐姐都是難得少有的女孩子，多愁善感，是女孩子的美，你身上擁有的都是女性少有的氣質，溫柔，柔順，你可以說是現代的黛玉，而我姐姐呢？她端莊端莊，精明幹練，和許多實幹，有好多分別，是理想的好妻子，人選，總之，你們兩位都是男孩子心目中追逐的人物，」美芳接著稱讚。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。

「美芳，你對別人批評得這般貼切，」漢民連連點頭。



NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.

鄭樹輝
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住宅：655-6983
專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人壽保險
減輕人壽稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即電覆，新到加國
移民，一律歡迎。

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廚務負責人：周江

來回香港平機票
Hong Kong Return From \$399
經常有噴射機來回香港，可停留兩星期至十星期
不須入會 只要提前訂位(最少在壹百零五日之前)
育份班機將在言中旬截止訂位
請從速訂座 勿失良機

詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄭小姐
(廿四小時服務)

金龍酒家大平賣
金龍酒家位於卑詩亞板埠商業中心區，生意好，用具新，因股東各謀別業，急於出賣，志在必成，特委託律師樓辦理交易手續，如有意者請向律師樓辦事處接洽。

律師樓辦事處：
Mr. R. Seofield, 205-3rd. Ave.,
South, Port Alberni, B.C.
電話 724-1275

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16.92
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有任何疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到

賀年糖菓 原塘蠔油
清潤雪耳 鮮明蠔豉
花旗蝦米 美味香信
爆浮蟾膠 去蒂冬菇
水仙花頭 發菜綠豆
呂宋牙或 原條海參

司公業實打片
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST., SUITE 2-125
Vancouver, B.C.
電話：FA 5-1844 查詢專線 325-7450 接機 327-3157

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
商業地段 買賣租賃
商業貸款 抵押貸款
商業保險 意外保險
商業法律 諮詢服務

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

店花貨雜士奇新
營業時間：
上午十時至午夜零時
下午三時至五時
地址：士嘉堡三九九號
電話：六八七、四〇九四

漆油 飛虎牌
經銷處：廣豐有限公司
地址：士嘉堡四四四號
電話：八七二、四二五八

東方花舖
Orienta Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

各種鮮花 盆栽植物
婚禮花籃 喪禮花圈
節日花束 生日蛋糕
各種名酒 罐頭食品

廠麵華南
TOP VALR FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

各種麵食 日生日鮮
超等乾麵 爽滑可口
新製機器 大小光顧
名師精製 均極歡迎

舖花樹楓
MAPLE FLORISTS
12525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎禮花
各式常備 價格廉宜
特設代辦 雲高華埠
電話 688-0831

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞 美味桂花腸
鮮明肉類 承接金豬
逢星期四營業至
下午四時散市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程
合修電器，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八八、五八七八 余鴻智

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9320

五磅十孔 花旗乾麵
雲吞乾麵 花旗炸麵
燕窩炸麵 燕窩炒麵
鮮春捲皮 鮮春捲皮
利鮮蛋麵 利鮮蛋麵
幸運餅仔 幸運餅仔

華仁蛋糕
地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅